

Biel, 14. Oktober 2011

Communiqué (version française en bas)

Wechsel in der Grünen Stadtratsfraktion

Aus beruflichen Gründen tritt Ariane Tonon aus dem Bieler Stadtrat zurück. Damit verlässt eine überaus engagierte Politikerin mit den Schwerpunkten Bildung und Kultur das Parlament. An ihrer Stelle wird ab der Oktobersitzung Fritz Freuler im Stadtrat Einsitz nehmen. Mit ihm gewinnt die Grüne Fraktion einen profunden Kenner der Bieler Sozialpolitik, der sich mit viel Hartnäckigkeit für eine gerechtere Gesellschaft einsetzt. Die Grünen danken Ariane Tonon für ihr Arbeit im Stadtparlament und wünschen Fritz Freuler viel Erfolg im neuen Amt.

Nach fünf Jahren im Bieler Stadtrat hat Ariane Tonon nach der Septembersitzung ihren Rücktritt aufgrund beruflicher Verpflichtungen eingereicht. Seit August 2011 arbeitet Tonon als Weiterbildungsverantwortliche an der Haute École Pédagogique Berne-Jura-Neuchâtel (HEP-BEJUNE). Im Stadtrat engagierte sich die ehemalige Gymnasiallehrerin vor allem im Bereich Bildung, wo sie sich für den Erhalt einer öffentlichen Schule, welche die Chancengleichheit fördert, einsetzte und sich um die Anerkennung der Arbeit der Bieler Lehrerinnen und Lehrer bemühte. Ein weiterer Schwerpunkt ihrer politischen Arbeit ist die Kultur. So war Tonon etwa Mitglied der überparteilichen Kulturgruppe im Stadtrat. Ihr Mandat als Literaturexpertin in der städtischen Kulturkommission wird sie jedoch behalten. Ausserdem ist sie seit kurzem Mitglied der Schulkommission des gymnase français.

Die Grünen danken Ariane Tonon für ihre Arbeit in der Grünen Stadtratsfraktion und freuen sich, weiterhin auf ihr Engagement ausserhalb des Parlaments zählen und von ihren breiten politischen und persönlichen Erfahrungen profitieren zu können.

Auf Ariane Tonon folgt Fritz Freuler

Für Ariane Tonon wird an der nächsten Stadtratssitzung vom 19. Oktober Fritz Freuler nachrutschen. Freuler ist Mitgründer und Geschäftsleiter des Vereins Casanostra, welcher sozial benachteiligten Menschen Wohnraum und professionelle Wohnbegleitung anbietet. Bei den Grünen engagiert er sich seit 2009 im Vorstand und in der Arbeitsgruppe Wirtschaft und Soziales, welche er 2010 lanciert hat. Politisch engagiert sich Freuler vor allem in der Sozialpolitik für den gemeinnützigen Wohnungsbau, für gerechte und gerechtere Steuern und für einen guten Service Public auch für Menschen mit tiefen Einkommen. Als Umweltaktivist war Freuler bereits in den 70er-Jahren in der Anti-AKW-Bewegung etwa in Kaiseraugst, Gösgen und Mühleberg aktiv. Der Ausstieg aus der Atomenergie hat daher für ihn oberste Priorität. Fritz Freuler war bereits von 1986 bis 1989 für das damalige Grüne Bündnis Mitglied des Bieler Stadtrats. Das Grünen Bündnis und die Grüne Freie Liste schlossen sich anlässlich der Stadt- und Gemeinderatswahlen 2004 zu den Grünen Biel zusammen.

Die Fraktion der Grünen heisst Fritz Freuler herzlich willkommen und freut sich auf die Zusammenarbeit. Für seine neue Aufgabe im Stadtrat wünschen ihm die Grünen alles Gute und viel Erfolg.

Auskunft:

Urs Scheuss, Präsident, 078 795 91 83

Claire Magnin, Fraktionspräsidentin, 076 562 79 75

Fritz Freuler, 032 323 13 13

Ariane Tonon, 079 449 83 49

Bienne, 14 octobre 2011

Communiqué

Changement dans la fraction des Verts au Conseil de ville

Pour des raisons professionnelles, Ariane Tonon se retire du Conseil de ville de Bienne. Ariane Tonon était une conseillère particulièrement engagée, principalement dans les sujets de la formation et de la culture. Dès la séance d'octobre, Fritz Freuler prendra sa place au Conseil de ville. Avec lui, la fraction des verts s'enrichit d'un membre maîtrisant la politique sociale biennoise et fortement engagé pour une société plus juste. Les Verts remercient Ariane Tonon pour son travail au parlement biennois et souhaitent à Fritz Freuler plein succès dans sa nouvelle charge.

Après cinq années passées au Conseil de ville de Bienne, Ariane Tonon a indiqué vouloir se retirer pour des raisons professionnelles. Ariane Tonon travaille depuis août 2011 en tant que responsable de la formation continue à la HEP-BEJUNE. Elle s'était engagée dans le Conseil de Ville, en tant qu'enseignante au Gymnase, avant tout dans le domaine de la formation – notamment pour le maintien d'une école égalitaire et le respect des enseignants biennois. Un autre point fort a été celui de la culture. Elle était membre du groupe culturel interparti. Elle garde le mandat comme experte de littérature à la commission biennoise de la culture. Elle est par ailleurs membre de la commission scolaire du Gymnase français.

Les Verts remercient Ariane Tonon pour son travail dans la fraction des Verts au Conseil de ville et se réjouissent de pouvoir continuer à compter sur son engagement en dehors du parlement et ses expériences personnelles.

Fritz Freuler remplacera Ariane Tonon

Ariane Tonon laissera la place à Fritz Freuler à partir de la prochaine séance du 19 octobre du Conseil de ville. Fritz Freuler est co-fondateur et directeur de l'association Casanostra. Grâce à l'action de cette association, des personnes défavorisées peuvent bénéficier de logements et d'un accompagnement professionnel à domicile. Il est engagé chez les Verts en tant que membre du comité et du groupe de travail économie-social qu'il a initié en 2010. Politiquement engagé, Fritz Freuler s'est investi avant tout dans la politique sociale pour la construction d'habitations sociales, pour des impôts justes et plus justes, pour un service public performant et en faveur des personnes défavorisées. En tant que militant écologiste, Fritz Freuler a été actif dans les années 70 dans le mouvement anti-nucléaire focalisé sur Kaiseraugst, Gösigen et Mühleberg. La sortie du nucléaire ne fait aucun doute pour lui et constitue une priorité essentielle. Il a été entre 1986 et 1989 membre de la fraction de l'ancienne alliance verte du Conseil de ville biennois. L'alliance verte et sociale et la liste verte libre fusionnèrent lors des élections communales de 2004 pour former les Verts Bienne.

La fraction des Verts accueille chaleureusement Fritz Freuler et se réjouit d'avance de sa collaboration. Les Verts lui souhaitent plein succès dans sa nouvelle charge au Conseil de ville.

Renseignements:

Urs Scheuss, président, 078 795 91 83

Claire Magnin, présidente de la fraction, 076 562 79 75

Fritz Freuler, 032 323 13 13

Ariane Tonon, 079 449 83 49